

№ 18 ЯНВ 38

## Мольер на грузинской сцене

Влияние Мольера на представителей русской классической драматургии — огромно. Следы этого влияния мы находим у таких писателей как А. Грибоедов, А. Островский, Н. Гоголь и др.

Не менее значительное влияние оказало творчество Мольера и на грузинских драматургов. Грузинская комедия развивалась также следуя традициям великого драматурга. Мы видим определенные следы мольеровского влияния в произведениях Г. Эристави, А. Цагарели, Д. Квдиашвили и др.

Комедии Мольера сыграли громадную роль в развитии грузинской театральной культуры. С тех пор как существует грузинский театр (1850 г.) вплоть до наших дней ему сопутствует влияние Мольера.

Комедия «Лекарь поневоле» была первой комедией, поставленной в 1850 г. в театре Г. Эристави. Мольеровские комедии ставились не только в Тбилиси, но и в различных районах Грузии. В период 1868—1875 гг. они завоевывают прочное место в репертуаре грузинских театров.

Переводили комедии Мольера на грузинский язык лучшие мастера грузинского слова. Акакий Церетели перевел комедию «Проделки Скапена», ставшую с тех пор в Грузии подлинно-народной комедией. Переводили Мольера — Дм. Кипиани («Любовь-целительница», «Сицилиец»), Ив. Мачавариани («Тартюф») и др.

Комедиями Мольера начинали свою карьеру и на них воспитывались такие корифеи грузинской сцены, как первый народный артист Грузии Васо Абашидзе (1855—1926), выступивший в 1875 г. в комедии «Лекарь поневоле» в местечке Хони (ныне г. Цулукидзе), народная артистка Грузии Мако Сафарова-Абашидзе, выступившая впервые в 1878 г. в комедии «Жорж Дандэн», народный артист Грузии Н. Гоциридзе, народная ар-

тистка Ел. Черкезишвили, заслуженная артистка Тасо Абашидзе и др.

Нужно, однако, отметить, что постановки мольеровских комедий того периода не отличались особым блеском, тем не менее они пользовались у зрителя большим успехом. Это было в значительной степени заслугой отдельных исполнителей. Комедии Мольера во всем их блеске и великолепии появились на грузинской сцене лишь после Великой Октябрьской Социалистической революции.

Ярким поборником и пропагандистом Мольера в Грузии в советскую эпоху был К. Марджанишвили, стремившийся, как известно, к созданию синтетического театра, т. е. такого театра, который вместил в себя все виды театрального искусства.

В 1917 г. К. Марджанишвили поставил «Лекаря поневоле» в Троицком театре в Петрограде:

«Спектакль являет поразительный пример искусства режиссера», — отмечала петроградская пресса 1 октября 1917 г.

В 74-ую годовщину существования грузинского театра, 2 января 1924 года, К. Марджанишвили поставил в театре им. Руставели комедию-балет «Мещанин во дворянстве». Он сделал все возможное для того, чтобы показать зрителю весь блеск, все величие мольеровской пьесы. Комедия эта до тех пор не была переведена на грузинский язык и Марджанишвили заказал перевод специально для этой постановки.

Комедии Мольера и сейчас не сходят с грузинской сцены.

В конце прошлого года был задан однотомник произведений Мольера в грузинских переводах.

П. КЕШЕЛАВА.